

2010年商务英语流行美语 5 _ 商务英语考试 _ PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E5_95_86_c85_645536.htm 导读：BEC流行美语：burn ones

boat/bridges、burn ones bridges、burn the candle at both ends、bury ones head in the sand、button up ones lips。 1.burn ones boat/bridges 自绝退路，破釜沉舟 据说恺撒在公元前49年率兵越过卢比孔河与政敌庞培决战时，烧毁船只，使士兵不能后退，只能战胜或战死，该习语就由此而来。从字面上看，它的意思是"把身后的桥、船全都烧了",由此引申为"自断一切退路"或"义无反顾",相当于汉语中的"破釜沉舟". A: Have you found a new job? 你找到新工作了吗？ B: It is settling into shape. 有一点眉目了。 A: Why dont you tell your boss the truth? He knows nothing about it. 你为什么不要把真相告诉你的老板呢？他对此事还一无所知。 B: I dont want to burn my bridges at this time. Ill tell when all is set. 我不想自绝后路，一切妥当了之后我再告诉他。 2.burn ones bridges 自断一切退路，义无反顾 惯用语burn ones bridges或burn ones bridges behind one直接翻译成汉语就是"把自己身后的桥全给烧了",此语比喻"自断一切退路"或"义无反顾". A: Have you made up your mind to quit your present job? 你决定辞去你现在的工作了吗？ B: Yeah. Im determined to become a boss of my own. 是的。我决心要自己做老板。 A: Why? Nobody would sacrifice such a good job nowadays. 为什么？现在没有人愿意放弃这么好的工作机会。 B: Even if I burn my bridges behind me, I will not change my mind. I wouldnt be led by the nose by someone else. 即使我切断了一切退

路，我也不会改变主意。我不想让别人牵着我的鼻子走。

3.burn the candle at both ends 胡乱消耗精力；劳累过度 该习语直译为"蜡烛同时点两头",用来比喻人"胡乱消耗精力、劳累过度". A: You're burning the candle at both ends again. You'd better get

a person to help you. 你又劳累过度了。你最好找个人帮帮你。

B: That's what I want. But you know, it's difficult to find a reliable person in a short time. 我也是这么想的。但是你知道，现在想在短期内找一个可靠的人有多难。

4.bury one's head in the sand 不敢正视现实，鸵鸟政策 据说，鸵鸟遇到危险时就会把头钻到沙子里去，认为这样就能避开危险。bury one's head in the sand 常用来指"不正视现实"或"逃避现实"的"鸵鸟政策". A: Try

to hurry a little bit more, will you? 再快一点好吗？ B: I'm too exhausted to walk any faster. 我太累了，走不快。

A: Cheer up. It's no use burying your head in the sand. 振作起来，在困难面前采取鸵鸟政策是没用的。

5.button up one's lips 闭口不言，守口如瓶 button 作名词是"扣子",此处用作动词意为"扣紧上".Button up 表示"扣紧",比如：button up one's coat. (把外衣纽扣扣紧。

) button up one's lip 常用于美国俚语中，表示"住嘴，闭口". A:

Did they find a way at last? 他们最后找到办法了吗？ B: Yes, they

worked out a plan. 是的，他们制定出一项计划。 A: I'm most

curious about what the plan is. 我很想知道是什么计划。 B: But

they buttoned up their lips about it. 可他们对此守口如瓶 相关推荐：

2010年商务英语流行美语 1 2010年商务英语流行美语 2

2010年商务英语流行美语 3 2010年商务英语流行美语 4 100Test

下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com